

конечном итоге блокируют социальные программы; в сферу экологической ответственности попадает охрана репродуктивной способности живой природы и реализация права будущих поколений на пользование ресурсами, не созданными руками человека.

Мы также предлагаем реализовать национальную стратегию борьбы с нищетой, которая позволит направлять средства, имеющиеся в пределах страны и привлеченные из-за рубежа, на осуществление целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В качестве приоритета бюджетной политики правительство Парагвая определило увеличение ассигнований на социальные нужды, с тем чтобы решительно взяться за искоренение проблемы бедности, нищеты и неравенства, имея в виду направить на эти цели до 40 процентов расходных статей бюджета центральной администрации на предстоящий — 2005 год.

Чтобы встать на путь развития, одного сотрудничества недостаточно. Необходимо обеспечить доступ к рынкам на преференциальной основе, провести либерализацию рынков сельскохозяйственной продукции, предусмотреть особый режим для наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю, таким как Парагвай, который стал жертвой истории и геополитики, в результате чего наши издержки на внешнюю торговлю выше, а уровень конкурентоспособности — ниже. Должен существовать механизм предоставления компенсаций, который обеспечил бы нашей стране — Парагваю — равные условия с другими государствами в области международной торговли.

На международной арене мы присоединяемся к тем, кто выступает за более справедливое и гуманное мироустройство, в котором наименее развитые страны не были бы обречены на дискриминацию, равнодушие и отсталость. С этой целью мы должны выработать открытый многосторонний курс, обеспечивающий господство равенства, здравого смысла и справедливости в международных отношениях.

В то же время Парагвай, придерживаясь своей позиции в отношении членства Тайваня в Организации Объединенных Наций, вновь подтверждает свою убежденность в том, что братская Китайская Республика (Тайвань) должна стать полноправным

членом Организации в соответствии с принципом универсальности и нормами международного права.

Сегодня мы услышали многое из того, о чем говорится на Ассамблее из года в год. Однако мы надеемся, что в этом году мы сможем вернуться на родину и донести до наших народов весть о том, что наконец мировые лидеры предприняли в Нью-Йорке важные шаги, чтобы хоть немного утолить боль, горе и отчаяние, которые испытывают миллионы жителей Земли. Я верю, что Бог даст нам мудрости и сил, чтобы направить наши страны на путь свободы, мира, развития и справедливости.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Парагвай за его выступление.

Президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Пакистан.

Генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мушарраф (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить Вам, г-н Председатель, наши самые теплые поздравления в связи с избранием Вас на должность Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы благодарим г-на Джулиана Ханта за успешное руководство работой пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также подтверждаю нашу глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его мудрое руководство и служение делу мира и прогресса во всем мире.

В системе международных отношений происходят глубинные трансформации. Эпоха холодной войны с балансированием на грани опасности сменилась сложными и не менее опасными реалиями современного мира. Мы живем в мире, характеризующемся усилением процессов глобализации — глобализации экономики, производства, торговли и информации, с одной стороны, и глобализации терроризма, насилия, бедности и эпидемий, с другой.

Рост асимметрий могущества среди государств, дискриминация в отправлении международного правосудия, подавление законных чаяний народов и увеличивающееся социально-экономическое неравенство вызывают новые угрозы для международного мира и международной безопасности: угрозы терроризма, распространения оружия массового уничтожения и «взрывающиеся» государства. Сегодня мир повсюду видит беспорядки и волнения, особенно в «третьем мире» и более конкретно — в мусульманском мире. Открылось чересчур много фронтов, и возникло чересчур много линий фронта. Настало время закрыть фронты. Сегодняшний мир ждет мира, примирения и реформ. Нашей целью сегодня должна быть гармония на основе примирения и компромисса на глобальном и региональном уровнях.

Терроризм представляет самую серьезную угрозу многим странам, включая самые могущественные государства. Для многих из нас террористическая угроза представляет самую непосредственную и, может быть, очень личную опасность. Терроризм угрожает жизненно важным национальным интересам и целям Пакистана. Поэтому мы активно участвуем в беспрецедентной глобальной кампании против него. Пакистан показывает пример в этой кампании. Наша контртеррористическая кампания продолжается.

Глобальное сотрудничество против терроризма чрезвычайно успешно. Решительные и коллективные действия сдерживают и срывают планы насилия террористов. Мы выигрываем сражение с террористами. Однако то, что мы делаем, недостаточно для того, чтобы выиграть в конечном итоге войну с ними. Незамедлительные антитеррористические меры должны быть подкреплены четкой долговременной стратегией, которая направлена на устранение коренных причин проблемы, для того чтобы обеспечить окончательный успех в борьбе с этим бедствием.

Я предложил двойную стратегию просвещенной умеренности для преодоления терроризма и предотвращения столкновения цивилизаций. Самый последний исламский саммит в Малайзии одобрил этот план, который включает, с одной стороны, внутреннюю социально-экономическую реформу в мусульманском мире и, с другой стороны, активную поддержку основных держав для обеспечения политической справедливости и социально-экономического возрождения всех исламских народов. Хотя исламский мир сделал первый шаг в форме назначения Комиссии видных деятелей для предложения мер по возрождению мусульманского мира, основным державам Запада еще предстоит продвинуться вперед в серьезной попытке урегулировать признанные международной общественностью споры, затрагивающие мусульманский мир.

Индустриальный мир должен поддержать усилия по обеспечению исламского ренессанса, в частности на основе адекватной финансовой и технической помощи и более широких торговых возможностей. Что более важно, надо предложить исламским народам справедливость в виде урегулирования всех нерешенных международных споров, затрагивающих мусульман. Нельзя терять время. Надо предпринять действия, прежде чем «железный занавес», в итоге, опустится между Западом и исламским миром.

Трагедия Палестины является незаживающей раной в душе каждого мусульманина. Она порождает озлобление и возмущение во всем исламском мире. Продолжающееся насилие Израиля и возведение израильтянами незаконной разделительной стены, узурпирующей дополнительную палестинскую землю, а также самоубийственные взрывы, осуществляемые дезориентированными палестинцами, разрушают перспективы мира и продлевают агонию палестинского народа. Хотя Пакистан выступает за мир, признавая право Израиля на существование, как и право палестинцев на родину, мы никогда не сможем согласиться с новым захватом палестинской земли. Израиль не имеет права возводить эту разделительную стену за пределами своих границ 1967 года. Пакистан призывает Израиль вывести маршрут возведения стены со всей оккупированной палестинской земли, вернув ее к границам, существовавшим до 1967 года. Мы также призываем Израиль прекратить ежедневные жестокие расправы, осуществляемые в отношении палестинцев.

Пакистан призывает также Председателя Арафата использовать свое влияние, чтобы остановить «интифаду» на принципах взаимности и дать миру шанс.

Основная ответственность возложена на «четверку», и в частности на крупнейшую державу мира, Соединенные Штаты, чтобы гарантировать справедливое и мирное решение проблемы, воплотить в жизнь видение двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира, гармонии и безопасности. Соединенные Штаты могут и должны играть роль справедливого посредника в достижении мира. Мир должен возобладать на Ближнем Востоке; неудача не является больше допустимым вариантом.

Я всегда был убежден, что Пакистан и Индия могут урегулировать все свои разногласия, в том числе в отношении Джамму и Кашмира, на основе искреннего диалога. Опасная конфронтация 2002 года и предшествовавшие ей три войны показали, что у наших проблем нет военного решения. Устремления к миру пользуются широкой поддержкой в Пакистане и, я также верю, в Индии тоже. Ни одна страна не может достичь своих честолюбивых целей социального и экономического прогресса в отсутствие мира. Мы должны достичь мира во имя неимущего населения Юго-Восточной Азии — ради его развития и благополучия.

После ряда неудачных попыток Пакистан и Индия смогли инициировать меры по укреплению доверия и комплексный диалог в этом году для решения всех остающихся вопросов. Пакистан осуществляет этот процесс со всей искренностью, дав многосторонности заключительный шанс. Мы считаем, что двойные каналы мер укрепления доверия и процесс диалога должны осуществляться параллельно. Мы также твердо привержены урегулированию всех споров с Индией мирным способом, включая кашмирский спор. Этот вопрос нельзя игнорировать. Его урегулирование нельзя чрезмерно задерживать. Мы хотим урегулирования для Кашмира, которое справедливо и приемлемо для Индии, Пакистана и народа Кашмира.

Мы также стремимся к стратегической стабильности с Индией. Я рад сказать, что вплоть до сегодняшнего дня процесс нормализации осуществляется успешно, в сердечной атмосфере. Теперь, когда переговоры вступают в сложный этап поиска

решений первоначально непримиримых противоречий, Пакистан надеется на то, что Индия проявит аналогичную искренность, гибкость и смелость, которые демонстрирует Пакистан. Я с нетерпением ожидаю своей встречи послезавтра с премьер-министром Манмоханом Сингхом. Я хотел бы сказать ему, что это время для мира; мы не должны позволить ему ускользнуть.

В развитии событий в Ираке произошел серьезный поворот, что вызывает у мирового сообщества серьезное беспокойство. Наряду с урегулированием палестинской и кашмирской проблем, также крайне важно постепенно уменьшить конфронтацию в Ираке. Пакистан выступает за восстановление мира и стабильности в Ираке в целях обеспечения его единства и территориальной целостности. Этого можно достичь только посредством передачи властных полномочий народу Ирака и передачи под их полный контроль природных ресурсов. Правопорядок и безопасность внутри страны лучше всего могут обеспечить местная иракская полиция и милиция, которую необходимо безотлагательно создать.

В надлежащее время и по просьбе народа и правительства Ирака мусульманский мир мог бы сыграть свою роль в установлении мира и гармонии в этом раздираемом конфликтом государстве.

Предстоящие выборы в Афганистане станут важной вехой в продвижении страны по пути демократии и стабильности. Пакистан сделает все возможное, чтобы помешать террористам использовать нашу территорию для того, чтобы сорвать процесс выборов в Афганистане. Последующие парламентские выборы в апреле 2005 года также станут хорошей предпосылкой для введения самоуправления в Афганистане. Хотя политическая составляющая развивается хорошо, и в этой связи мы желаем президенту Карзаю всяческих успехов, необходимо ускорить процесс создания афганской национальной армии и активизировать усилия по восстановлению в целях установления прочного мира в Афганистане.

В нашем глобализованном мире мир и развитие сейчас являются, как никогда, взаимозависимыми. Несмотря на динамичный рост в некоторых частях развивающегося мира, экономические и социальные диспропорции усиливаются. Богатые становятся богаче, бедные — беднее. Более двух мил-

лиардов людей на нашей планете — четверть населения мира — живет в условиях унижительной нищеты, усугубляемой голодом, болезнями и конфликтом. Островки мира и процветания не могут долго существовать в океане нестабильности и нищеты.

Для устранения растущего неравенства в мире необходима смелая и новаторская глобальная стратегия. Благое управление является предпосылкой развития: но столь же необходимо устранить вопиющие диспропорции и несоответствия в международной финансовой и торговой системах.

Официальная помощь в целях развития может и должна быть удвоена. Можно и необходимо применять новаторские способы мобилизации финансовых средств, необходимых для развития. Миллиарды, переводимые за границу коррумпированными руководителями, должны быть возвращены в ограбленные страны для финансирования сокращения нищеты и развития образования и здравоохранения. Международные потоки инвестиций должны сознательно направляться в беднейшие развивающиеся страны, где эти средства помогли бы реализовать скрытый потенциал бедных стран в сфере потребления и производства.

Мы также уже знаем, что торговля, а не только помощь, является каналом содействия росту и получению выгод от глобализации. Однако ее следует сделать более справедливой. Следует устранить несправедливые сельскохозяйственные субсидии, а также ликвидировать высокие и продолжающие расти дискриминационные тарифы, вводимые в отношении товаров бедных стран. К находящимся в неблагоприятном положении развивающимся странам необходим особый и индивидуальный подход. По моему мнению, нам требуется нечто большее, нежели одинаковые стартовые возможности для всех, нам следует предоставлять больше возможностей развивающимся странам.

Если мировые лидеры не проявят политической воли, необходимой для неотложного согласования и выполнения этих мер, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия останутся недостижимыми.

Мы в Пакистане активно осуществляем преобразование нашей страны в современное, прогрессивное, терпимое, демократическое исламское государство, которое отражает видение нашего отца-

основателя Хаида-и-Азама. В Пакистане была восстановлена демократия. Народ был наделен властью посредством революционной системы местного управления. Наши женщины были наделены возможностями для реализации своих прав. Однако, подобно другим развивающимся странам, Пакистан сталкивается с некоторыми трудностями. Но мы уверены в успехе. У нас осуществляется благое управление. У нас имеются совершенно четкие национальные приоритеты.

Сегодня наблюдается долгожданное возобновление поддержки многостороннего подхода. Это должен быть многосторонний подход, основанный на принципах Устава Организации Объединенных Наций, совместный и демократический многосторонний подход. Он должен быть направлен на достижение справедливых, мирных и прочных решений конфликтов и споров. Он должен содействовать программе ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия. Он должен поощрять глобальное развитие и глобальное процветание.

Все наши общие чаяния наилучшим образом можно осуществить в рамках этой всемирной Организации. Следует укреплять и активизировать деятельность Организации Объединенных Наций, чтобы ответить на вызовы двадцать первого столетия.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций должен стать более эффективным, демократичным и представительным. Не достигнуто согласие по вопросу о стремлении нескольких государств получить постоянное членство в Совете Безопасности. Подавляющее большинство государств выступают против создания новых центров привилегий. Совет должен быть расширен, чтобы обеспечить представительство в основном малых и средних государств, присоединившихся к Организации Объединенных Наций в течение последних трех десятилетий. Нам следует рассмотреть новые идеи, направленные на достижение консенсуса по вопросу о расширении числа членов Совета Безопасности.

Пакистан считает, что новый консенсус по вопросу о мире, безопасности и развитии может и должен быть достигнут в ознаменовании шестидесятилетия Организации Объединенных Наций в будущем году. Заседание высокого уровня, проведение которого предложил Генеральный секретарь, должно привести к выработке путем переговоров

окончательного документа, принятого консенсусом. Это историческое заседание высокого уровня, как я надеюсь, и как надеется Пакистан, создаст новые условия для достижения всеобщего мира и процветания.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Исламской Республики Пакистан за его выступление.

Президента Исламской Республики Пакистан генерала Первеза Мушаррафа сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заместитель Председателя г-н Фейсал Мекдад (Сирийская Арабская Республика) занимает место Председателя.

Выступление президента Республики Латвии г-жи Вайры Вике-Фрейберги

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Латвии.

Президента Республики Латвии г-жу Вайру Вике-Фрейбергу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Латвии Её Превосходительство г-жу Вайру Вике-Фрейбургу и пригласить ее выступить в Ассамблее.

Президент Вайра Вике-Фрайберга (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы начать свое выступление на более оптимистичной ноте, однако с момента нашей последней встречи в Генеральной Ассамблее, которая состоялась год назад, на мировой арене произошло много драматических и тревожных событий. Прежде всего я имею в виду неизбирательные и жестокие террористические нападения на гражданское население, совершаемые во всем мире: в России, Испании, Ираке, Израиле, Саудовской Аравии, Индонезии и многих других странах. Я имею в виду нападения на детей и их родителей в школах, автобусах и самолетах. Я имею в виду почти ежедневные взрывы бомб на оживленных улицах городов, рынках и в жилых домах. Я имею в виду садистскую гордость и удовольствие, с которыми террористы снимают на пленку то, как они убивают

своих жертв, перерезают им горло и обезглавливают их.

Преднамеренные пытки и убийства гражданских лиц являются самой низшей формой человеческого варварства. Это — преступление против человечности наряду с этническими чистками и геноцидом. К сожалению, террористические акты не исчезают со страниц газет и телеэкранов в XXI веке. Напротив, они становятся основным методом ведения войны, используемым недовольными группами, которые стремятся к достижению своих политических целей и шантажируют правительства стран. Ничто не может оправдать использование таких средств. Любая, даже самая благородная, цель может быть скомпрометирована в результате использования терроризма для ее достижения.

Зачастую страны, в которых происходят террористические нападения, прибегают к применению чрезмерной военной силы для нанесения мощных ударов по реальным или предполагаемым террористическим целям. Однако слишком часто такие удары влекут за собой нежелательные побочные последствия: ранения и убийства еще большего числа гражданских лиц и причинение дополнительного материального ущерба. Подобные удары не приводят к ослаблению глубоко укоренившихся чувств обиды и возмущения у недовольных групп населения. События, произошедшие за последние несколько лет и даже последние несколько десятилетий, подтверждают суровую и отрезвляющую действительность, которая указывает на то, что использование лишь военного варианта является неэффективным в усилиях по искоренению терроризма, и что терроризм является неэффективным средством достижения политических целей и чаяний.

Такой бесконечный цикл убийств и усиливающейся взаимной враждебности прекратится раз и навсегда лишь тогда, когда вовлеченные в него стороны прекратят прибегать к насилию. На Ближнем Востоке, по мнению Латвии, план «дорожная карта» является единственным реальным средством обеспечения прекращения военных действий между израильтянами и палестинцами. Моя страна призывает заинтересованные стороны сделать все возможное для разрядки напряженности и возобновления мирных переговоров.

В Ираке действующие под руководством Соединенных Штатов силы Коалиции передали пол-